

Сафонова Виктория Вячеславовна, студент, Институт международного образования, Московский педагогический государственный университет

ВАРИАНТЫ ИНТЕГРАЦИИ ПСИХОДРАМЫ НА РАЗНЫХ ЭТАПАХ УРОКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: Данная статья посвящена практическим аспектам применения психодрамы на уроках английского языка в современном образовании. Также обсуждаются основные принципы психодрамы как части гуманистического подхода и пути ее проникновения в образование через опыт клинической групповой терапии. В статье не только приводятся структура и основные техники психодрамы, используемые в процессе, но и анализируется опыт ее использования педагогами и психологами, возможности и достоинства применения на уроках английского языка. В центре данной работы - варианты интеграции техник психодрамы на уроках английского языка, применяемые с разными целями. Приводятся конкретные примеры использования психодрамы как на первых и завершающих этапах урока, так и в качестве основной его части.

Ключевые слова: психодрама, гуманистический подход к обучению иностранному языку, мотивация, создание непринужденной атмосферы на уроке, языковые игры.

Abstract: This article is devoted to the practical aspects of psychodrama use in contemporary English language teaching. The main principles of drama rooted in the humanistic approach and its roots are discussed. This article outlines the structure and the main techniques of drama, and offers analysis of the previous experience of teachers and psychologists, as well as of advantages of and options for practical use of drama in teaching English. Central to the article is the discussion of ways of integrating

drama techniques into the lessons of English. Concrete examples of using drama are provided both at the beginning or final stage of the lesson.

Keywords: psychodrama, humanistic language teaching, learner motivation, stress-free environment, games.

Современное образование сосредоточено на поиске новых ориентиров и парадигм, которые не только бы отвечали актуальным требованиям современного общества, его социально-культурным ценностям, но и соответствовали бы изменчивым реалиям сегодняшнего дня. К таким направлением стал гуманистический подход образованию, к которому стремятся, в своем большинстве, все отрасли образования и страны. Сущность данного подхода определяет ряд принципов, среди которых: акцент на индивидуальные способности каждого ученика и его интересы, индивидуальный подход, возможность выбора, уважение к личности ученика, изменение отношений ученик-учитель в стороны партнерских и т.д. [1, с. 42]. Данный подход нашел свое выражение в реализации различных техник, методик обучения, среди которых особое и важное место принадлежит психодраме. Предназначенные изначально для групповой психотерапии, они - с соответствующими поправками и модификациями - доказали свою пригодность для использования и в сфере образования, в том числе в обучении иностранным языкам. Данная статья посвящена вопросу интеграции элементов психодрамы на разных этапах урока английского языка.

Техники психодрамы развивались с конца 1910 - начала 1920-х гг. в практике работы психотерапевта Якова (Джейкоба) Леви Морено (1889-1974) первоначально в Австрии, затем – в США. Они представляли собой соединение психотерапевтической работы с приемами, типичными для театра (отсюда наименование метода - психодрама), и фактически положили начало групповой психотерапии. Важно отметить, что исследовательский интерес Морено с самого начала охватывал и область педагогики [4, с.12]. Основной целью психодрамы, применяемой в поле групповой психотерапии, было создание терапевтической

среды, в который спонтанность и катарсис создают условия для индивидуального душевного баланса пациента [9, с. 31]. Суть техники психодрамы, применяемой в контексте клинической терапии, заключается в том, что пациент не столько говорит о своих психологических проблемах, сколько “проигрывает” и проживает их в искусственно созданных условиях. Цель специалиста психодрамы – заставить субъект действовать «здесь и сейчас», то есть спонтанно [6, с. 233].

Спонтанность – ключевой термин для Морено. Спонтанность – залог творчества, создания нового, неумение проявлять спонтанность – причина психологических проблем. Как будет показано ниже, именно спонтанность – одновременно учитывающая публику и не делающая на нее оглядки, одновременно стремящаяся к точности высказывания и не страшась ошибок – причина и основа применения методов психодрамы в обучении иностранным языкам [3, с. 294-295.]

Как правило, сценарий психодрамы включает в себя такие техники как зеркало (mirroring), обмен ролями (role exchange), монолог, дублирование (doubles) и т.д. Первоначально применяемые в контексте психотерапии, эти техники были успешно использованы в сфере обучения, в том числе иностранным языкам. Ролевая игра, элементы “театрализации” применялись многими учителями английского языка и ранее, но спорадически и скорее “по наитию”. Заслуга систематического внедрения техник драмы (в значительной степени берущих начало в психодраме) принадлежит Алану Майли (Alan Maley) и его соавтору Алану Даффу (Alan Duff), в конце 1970-х гг. выпустивших методическое пособие “Драма в обучении английскому языку”, сразу обратившее на себя внимание методистов (в том числе и в Советском Союзе, где вышло сокращенное издание этой книги) и с тех пор неоднократно передававшееся с изменениями и дополнениями [5, с.32-33]. Эти методы получили развитие и в других работах Мейли и Даффа, а также в книгах Марио Ринволукри (Mario Rinvolucri) и Пола Дейвиса (Paul Davis), посвященных

преподаванию грамматики [8, с. 2], Джима Уингейта (Jim Wingate) в пособии по работе с учащимися начального уровня [11, с. 1-2] и др.

Анализируя достоинства применения психодрамы на уроках иностранного языка, обычно отмечают, что такое обучение позволяет обеспечить индивидуальный подход к каждому ученику, способствует становлению их личностных интересов и целей. Более того, психодрама позволяет каждому ученику выразить себя, преодолеть психологические и языковые барьеры в условиях близким к реальным, что в дальнейшем обеспечивает их готовность к успешной коммуникации в реальных языковых ситуациях. Вовлечение учащихся в действие, которое лишь незначительно следует жесткому сценарию, а в основном импровизируется ими в процессе урока не только позволяет каждый раз по-новому трактовать материал учебной программы и избегать “усредненного” подхода, диктуемого учебником, но и развивать в единстве и взаимосвязи языковые навыки учащихся, умение высказываться публично (перед малой и большой аудиториями), умение мыслить и формулировать фразы “на ходу”, базовые актерские качества и пр.

С точки зрения не только психологического, но и языкового аспекта в рамках обучения иностранному языку, психодрама способствует развитию беглости (fluency) в разговорной речи, коммуникативной компетенции: возможности учащимися выражать свои мысли доступно в процессе коммуникации, используя тот опыт и те знания, которыми они обладают на данном этапе. Кроме того, один из аспектов успешной и эффективной коммуникации – понимание социально-культурного контекста в различных языковых ситуациях. Осознание того, что культура языка неразрывно связана с самим процессом его изучения, является неотъемлемым фактором влияния на развитие личности обучающегося и отражения в его восприятии изучаемого языка как целостного социально-культурного феномена [2, с. 1- 2].

Процесс психодрамы условно можно разделить на несколько этапов: разминку (warming-up), действие и анализ [9, с. 31]. Однако, данное деление довольно условно и в процессе обучения иностранному языку психодрама может

использоваться для организации как отдельных этапов урока, как например разминка, так и для организации всего урока, что может быть идентично структуре процесса психодрамы, применяемой в рамках клинического опыта. [10, с. 3].

Применяемая на разных этапах урока английского языка, психодрама преследует разные цели. Так, например, психодраматическая “разминка” в начале урока используется с для подготовки группы к основной части урока или психодрамы (действия), что может включать знакомство участников друг с другом, снятие психологических барьеров, погружение в иноязычную среду и атмосферу для наиболее эффективной работы на основной части урока или чисто языковые цели, такие как активизация и проверка ранее изученного материала (вокабуляра, грамматических конструкций и т.д.). Упражнения, предназначенных для разогрева группы на этапах психодрамы, как правило, варьируются в зависимости от целей, которые ставит перед собой педагог: например, среди них выделяют упражнения с применением вербальных и невербальных техник, что способствует активизации различных навыков, так же имеющие целью сплочение коллектива и т.д. [5, с. 32-33]. Регулярные разминки могут также использоваться по завершении этапа урока с низкой активностью для мобилизации физических и умственных способностей учащихся [7, с. 23].

Например, данное упражнение для разогрева эффективно в отношении групп, которые только начинают знакомство с психодрамой, так как оно не требует глубокого погружения в процесс, вовлеченности участников, их фантазии и креатива. Особенность его в том, что каждый учащийся сможет проявить себя индивидуально в силу своих способностей. При этом, данная разминка показывает, как психодрама сочетает в себе работу над психологическими и языковыми аспектами. Педагог в данном процессе играет одну из ведущих ролей, проводя постоянный мониторинг, поддерживая слабых и психологически не готовых учащихся.

Таблица 1. Использование техник психодрамы на начальном этапе урока

Stage name, time, aims	Procedure
<p>Stage name: warming up</p> <p>Timing: 5 min</p> <p>Main aims:</p> <p>Linguistic: to revise previous vocabulary connected to the topic “Jobs”; practice patterns of clarification (I didn’t understand...It wasn’t quite clear...)</p> <p>Psychological: to shade sts’ inhibition and make them feel free to participate.</p> <p>Outcomes for the students: by the end of this part of the lesson students will feel free and relaxed for the main acting process and will be ready to recognize and use activated vocabulary.</p> <p>Anticipated problems: student could feel shy to act.</p> <p>Solutions: support and inspire them; do not force them.</p>	<p>The students form pairs. Each person has a card with one or more words written on it (according to the topic). The partners take it in order to mime the word to each other, using hands only. After that they can switch pairs.</p>

Более того, для структуры психодрамы характерно также наличие так называемых «cooling-down exercises» или заминки, то есть упражнений, которые способствуют снижению активности учащихся после энергичных уроков, с целью перехода к последующему анализу и подведения итогов. Такие упражнения помогают разграничить окончание сессии психодрамы и переход к следующему этапу урока, например, получению обратной связи. [5, с. 68]. Например, один из возможных способов использования заминки – это применение невербальных техник для спонтанной игры в замедленном движении. Это упражнение, в основном, направлено на снижение активности учащихся после энергичной игры, на расслабление, но при этом и тренировку креативности и спонтанности учащихся. Стоит отметить, что данное упражнение

не включает никаких вербальных элементов, направленных на активизацию языковых аспектов. Однако, такой вариант использования заминок так же является важнейшей частью повторения изученного языкового материала. Каждый учитель может подобрать необходимый вид в соответствии с поставленными целями, фокусируясь как на языковых, так и на психологических составляющих.

Таблица 2. Использование техник психодрамы на завершающем этапе урока

Stage name, time, aim, interaction pattern	Procedure
<p>Stage name: cooling-down exercise</p> <p>Timing: 5 min</p> <p>Main aims:</p> <p>Psychological: train spontaneity and make students feel relaxed after an active session.</p> <p>Outcomes for the students: by the end of this part of the lesson students will feel relaxed after an active session and be ready for getting feedback.</p> <p>Anticipated problems: some students find it difficult to relax</p> <p>Solutions: work with these students individually, change the music.</p>	<p>Students form pairs. A recording of some suitably slow music should be played. The students move to the music together, but in slow motion.</p>

Так же, возможно использование психодрамы на основном этапе урока, от которого отталкивается педагог при выстраивании учебного процесса. Как правило, в таком случае психодрама используется в качестве элемента отработки навыков говорения, повторения и активизации изученных слов и грамматических конструкций, а также практики определенных языковых

ситуаций в условиях, приближенных к реальным [5, с. 68]. Более того, использование психодрамы (действия) наряду с развитием языковых навыков преследует и психологические цели, что позволяет учителю сфокусироваться на спонтанности учащихся, помещая их в языковые ситуации, созданные искусственно, но приближенные к реальным, добавляя элемент неожиданности. Также, такой вариант урока позволяет сфокусироваться на преодолении страха участия и снижении психологического барьера, что является важнейшей проблемой в процессе изучения иностранного языка. Использование психодрамы в качестве основной части урока идентично основной сессии психодрамы и в полной мере демонстрирует все возможности, которые предлагает данная методика: учитель получает возможность не просто подготовить учащихся к работе на уроке, а сфокусироваться на развитии определенных навыков. Например, данный вариант отрывка урока может применяться для практики вокабуляра по теме «Food», «In the shop» через практику навыков говорения, для использования изученной грамматики в контексте (исчисляемые и неисчисляемые существительные) и т.д. С точки зрения психологической составляющей, ученики развивают умение действовать спонтанно, принимать решение «здесь и сейчас», креативность и фантазию, стараясь передать характер своей роли, атак же преодолеть психологические барьеры и страх участия т.д.

Таблица 3. Использование техник психодрамы на основном этапе урока

Stage name, time, aim, interaction pattern	Procedure
<p>Stage: speaking practice</p> <p>Timing: 20 min</p> <p>Main aims:</p> <p>Linguistic: students will practice speaking in real context situation using vocabulary and phrases connected to “Shopping”</p> <p>Psychological: students will boost their spontaneity asking and answering questions on the spot.</p> <p>Subsidiary: use previous vocabulary connected to “Food” and “Clothes” and countable and uncountable nouns in oral speech</p> <p>Outcomes for the students: by the end of this part of the lesson students will be able to speak spontaneously in the context of “Selling and buying” fluently using previous vocabulary.</p> <p>Anticipated problems: students may experience shortage of creative ideas while acting out</p> <p>Solutions: suggest some ideas and direct the drama process.</p>	<p>Students are going to establish a town that might have existed one to two hundred years ago. In this town there is a market that everyone could buy and sell goods. The students can create a market day. Students are divided into pairs: one role-playing the customer and another —the salesman. Each student receives a characteristic and needs to sell and buy something.</p> <p>For example:</p> <p>a) Customer: is very and shy</p> <p>Merchant: is very businesslike</p> <p>After that students switch pairs.</p>

Таким образом, техники психодрамы, первично применяемые в клинической групповой психотерапии, на данном этапе нашли свое применение и в образовании, а именно в сфере обучения иностранным языкам. Как мы убедились, данные техники возможно применять как на или на завершающих первых этапах урока, так и в основной части, выстраивая урок в соответствии со структурой психодрамы. Стоит отметить, что особенности упражнений

психодрамы в том, что их можно дополнять и трансформировать в соответствии со своими целями и задачами. Так, например, упражнение, приведенное в качестве основной части урока, после некоторых изменений, может быть использовано на стадии разогрева и наоборот. Следовательно, помимо основных целей использования психодрамы на уроках иностранного языка (эти цели соединяют в себе прикладные методические, более широкие дидактические и самые общие психологические составляющие, такие как развитие навыков говорения, спонтанности, преодоление психологического и языкового барьера), можно говорить и второстепенных, таких как отработка вокабуляра и грамматических конструкций, в зависимости от тех задач, которые ставит перед собой учитель.

Библиографический список:

1. Абдрафикова А.Р. Гуманистическая парадигма современного педагогического образования // Вестник КГПУ им. ВП. Астафьева. - 2017.- Вып. №4.- С. 13-17.
2. Arifah, K.F., Santosa R. Role playing as technique for teaching speaking to help developing students' character // Research and Innovation in Language Learning.- 2018. – Vol. 1(2). – P.67-75. –[Электронный ресурс].– Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/331402392_ROLE_PLAYING_AS_TECHNIQUE_FOR_TEACHING_SPEAKING_TO_HELP_DEVELOPING_THE_STUDENTS_CHARACTER (дата обращения: 01.05.2021).
3. Baim C., Burmeister J., Maciel M. Psychodrama: advances in theory and practice. London; New York: Routledge, 2007. – 334 p.
4. Marineau R. Jacob Levi Moreno: 1889-1974: Father of psychodrama, sociometry and group psychotherapy. — London; New York: Tavistok, Routledge, 1989.- 224 p.
5. Maley A., Duff A. Drama techniques in language teaching. New York: Cambridge University Press, 2005. – 234 p.

6. Moreno J., Moreno Z. Psychodramatic rules, techniques and adjunctive methods//Action Therapy and Principles of Practice.– 1969. – Vol. 3.– P. 233-246. – [Электронный ресурс].– Режим доступа: <https://psychodrama.org.nz/wp-content/uploads/resources/psychodrama-third-volume.pdf> (дата обращения: 01.05.2021).
7. O’Neil L. Drama structures. – [Cheltenham]: Stanley Thornes, 1982. – 240 p.
8. Rinvolucris M. Grammar Games. Cognitive, affective and drama activities for. EFL students. New York: Cambridge University Press, 1995. - 138 p.
9. Rogers C., Kosowicz D. Psychodrama: Conception, Evolution, Evidence and Applications// Special Issue on Expressive Therapies, vol.13, issue 1, 2019.- P. 30-35. –[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.acrjournal.com.au/resources/assets/journals/Volume-13-Issue-1-2019/Volume-13-Issue-1-2019-FULL.pdf> (дата обращения: 01.05.2021).
10. Weiner, H.B., Sacks, J.M. Warm-up and sum-up//Group Psychotherapy. – 1965. Vol. 22.– P. 85-102.
11. Wingat J. Getting beginners to talk. London: Pearson Education Limited, 1993. - 165 p.